

# ALBUM

## DE CANTO



POR

# J. DE MONASTERIO

|                             |  |     |                               |  |     |
|-----------------------------|--|-----|-------------------------------|--|-----|
| Nº 1                        |  | Rs. | Nº 4                          |  | Rs. |
| „ 2 EL CAUTIVO.             |  | 12. | „ 5                           |  |     |
| „ 3 L'ÉCHANGE - EL TRUEQUE. |  | 12. | „ 6 DESCONSUELO DE UNA MADRE. |  | 16  |

MADRID. A. ROMERO, EDITOR.

*Almacén de música, pianos, órganos é instrumentos de todas clases*

Calle de Preciados nº 1.

*A. Romero*





# L' ÉCHANGE. (EL TRUEQUE.)

1

CANCION.

MÚSICA DE

J. DE MONASTERIO.

(Octubre 1861)

N.º 3.



Poesie française  
d' ALEXANDRE DUMAS.

Poesia española  
de ANTONIO ARNAO.

Allegretto leggiero = Metr: 160 ♩ =

VOZ

PIANO

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef, a key signature of two sharps (D major), and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Allegretto leggiero' with a metronome marking of 160. The piano part starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, then increases to forte (*f*) and *cres* (crescendo). The voice part enters with a *stacc.* (staccato) marking. The lyrics are in French and Spanish. The piano accompaniment includes dynamics such as *sf* (sforzando), *mf*, and *p* (piano). The score is divided into three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment.

En me pro-me-nant ce soir au ri-  
Mien-trasmuy fe-liz, á o-ri - llas del

- va - ge Ou, pendant u - ne heu - re à vous j'ai rê - vé;  
ri - o, Des-eni-da-do a - yer, so - ñan - do i - ba en ti,



*Arnao*



J'ai lais\_sè tom\_ber mon cœur sur la pla\_ge  
 Cie-go el co-ra-zon per-di, due\_ño mi-o

*p*

*p*  
 Vous ve\_niez a\_près, vous l'a\_vez trou\_vé. Vous ve\_niez à\_  
 Yen-do tu de\_tràs, lo encon\_traste a\_llì. -Yen-do tu de\_

*ten.*

près, vous ve\_niez a\_près, vous l'a\_vez trou\_vé.  
 tràs, yen-do tu de\_tràs, lo encon\_traste a\_llì.

*mf sf sf*  
*f sf sf*

*p*  
*cres - f*

*stacc.*

Di - tes moi com - ment fi - nir eet - te af - fai  
 Cò - mo de este a - zar sin pe - na sal - dre

*p*

- re! Les procès sont longs, les ju - ges ven - dus; Je per -  
 - mos? Si à los jueces voy, di - rás - me crü - el En a -

*p*

- drai ma eau - se, et pour - tant que fai - re?  
 - pu - ro tal, ca - ro bien que ha - re - mos?

*sf* *p* *sf*

que fai - re? que fai - re?  
que ha - re - mos? que ha - re - mos?

*f* *molto riten.*

*p stacc.*

Vous a - vez deux cœurs, et je n'en ai plus.  
Por-que ten - gas dos, por-que ten - gas dos,

*p a tempo.*

*mf*

Vous a - vez deux cœurs, vous a - vez deux cœurs, et je n'en ai plus.  
por-que ten - gas dos por-que ten - gas dos no he de es-tar sin èl.

*mf* *sf* *f*



*eres*

Mais, quand on s'en - tend, bien - tôt                    tout s'ar - ran - ge  
*Mas, con bue - na fè no ha - brà                    de - sa - zo - nes:*

*p*                    *p*

Et sou - vent le mal nous con - duit au bien.  
*Ve cual es mi plan, que va - le un Pe - rù.*

*sf*

De nos cœurs en-tr'eux                      fai-sons un é- chan - ge:  
Tro-ca-re - mos, pues,                      am-bos co - ra - zo - nes:

*Ped.* \* *Ped.* \*

Un poco meno mosso.

Don-nez moi le vo - tre et gar - dez le mien.  
Da-me el tu - yo à mi; guar-da el mi - o tù.

Un poco meno mosso.

*col canto.*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

*vivo assai.*

Don-nez moi le vo - tre                      et gar - dez le mien.  
Da-me el tu - yo à mi,                      guarda el mi - o tù.

*vivo assai.*

*ff*

*Ped.*

